



Consejo de Seguridad

Distr. general
19 de abril de 2002
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Abjasia (Georgia)

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 1393 (2002) del Consejo de Seguridad, de 31 de enero de 2002, por la que el Consejo decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) hasta el 31 de julio de 2002 y me pidió que le presentara un informe tres meses después de la fecha de aprobación de la resolución. En él se actualiza la información relativa a la situación en Abjasia (Georgia) que figura en mi informe de 18 de enero de 2002 (S/2002/88).

2. Mi Representante Especial en Georgia, Dieter Boden, sigue dirigiendo la UNOMIG con la asistencia del General de División Anis Ahmed Bajwa (Pakistán), Jefe de los Observadores Militares. Al 1º de abril de 2002, la Misión tenía una dotación de 109 observadores militares (véase el anexo).

II. Acontecimientos principales

3. En el período que se examina, la UNOMIG se dedicó en particular a preparar el terreno para el inicio de negociaciones de fondo entre las partes georgiana y abjasia sobre la cuestión central del conflicto, a saber, la futura condición de Abjasia en el Estado de Georgia. Con el documento titulado "Principios básicos para la distribución de competencias entre Tbilisi y Sujumi" y su carta de envío, que preparó el Sr. Boden y que cuentan con el pleno apoyo del Grupo de Amigos del Secretario General, existe ya la base conceptual para el inicio de dichas negociaciones (véase S/2002/88, párr. 3).

4. En las visitas que hicieron a Sujumi, el Sr. Boden y los representantes del Grupo de Amigos intentaron que la parte abjasia aceptara comenzar negociaciones sobre la base del documento relativo a la distribución de competencias. Esos intentos fracasaron. Los dirigentes abjasios se negaron sistemáticamente a aceptar el documento, aduciendo que la condición de Abjasia ya había sido determinada por su proclamación unilateral de independencia (véase S/1999/1087, párr. 7). Consideraban también que el clima político imperante, y en particular la cuestión pendiente de la seguridad en la zona superior del valle de Kodori, no era propicio para tratar los aspectos políticos de fondo del conflicto.

5. Al no haber un diálogo establecido entre las partes, se mantuvieron las tensiones en el campo político. Ambas partes se acusaban mutuamente de dar refugio a terroristas y de promover actividades terroristas. Esas acusaciones mutuas se reflejaron en declaraciones incendiarias de partidos y movimientos políticos en los medios de comunicación. Algunas declaraciones hechas por la parte georgiana sugerían incluso la posibilidad de una solución militar.

6. Las iniciativas tendentes al inicio de negociaciones para lograr una solución global se beneficiarían de un diálogo más sustantivo entre las dos partes en el marco del Consejo de Coordinación, que se estableció como mecanismo para mantener contactos regulares pero que no se ha reunido desde enero de 2001. La reciente reunión del Grupo de Trabajo I del Consejo, que se ocupa de cuestiones de seguridad, celebrada el 29 de marzo, y la del Grupo de Trabajo III, que se ocupa de cuestiones socioeconómicas, celebrada el 8 de abril, pusieron de relieve el valor de la estructura del Consejo de Coordinación.



7. En Sujumi, el líder abjasio Vladislav Ardzinba ha estado generalmente ausente de la escena política desde el verano de 2001, al parecer por motivos de salud. El 2 de marzo se celebraron en Abjasia (Georgia) unas "elecciones parlamentarias", que fueron declaradas ilegítimas por Georgia, así como por la UNOMIG, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, el Consejo de Europa y la Unión Europea. El principal partido de la oposición abjasia boicoteó las elecciones a causa de presuntas irregularidades y transgresiones de la ley electoral local.

Valle de Kodori

8. Después de los enfrentamientos que tuvieron lugar en el valle de Kodori en octubre de 2001, Georgia desplegó contingentes militares regulares en la parte superior del valle, en contravención del Acuerdo de Moscú de Cesación del Fuego y Separación de Fuerzas (véase S/2002/88, párr. 5). A fin de eliminar esta importante fuente de tensión y desconfianza y de restablecer el pleno cumplimiento del Acuerdo de Moscú, la UNOMIG siguió procurando la retirada de las fuerzas militares georgianas de la parte superior del valle de Kodori.

9. Después del protocolo acordado el 17 de enero de 2002 (véase S/2002/88, párr. 5), el General Bajwa, acompañado por el Ministro de Defensa de Georgia, General David Tevzadze, visitó la zona superior del valle de Kodori. Ésta era la primera vez que un representante de la UNOMIG había tenido acceso a esta parte del valle desde que se produjo el incidente de toma de rehenes en diciembre de 2000 (véase S/2001/59, párr. 17). Los visitantes se trasladaron a la zona en un helicóptero georgiano. Debido a la posible presencia de fuerzas irregulares armadas con misiles de superficie a aire, los helicópteros de la UNOMIG no sobrevuelan el valle de Kodori. Se recordará a este respecto que en octubre de 2001 un helicóptero de la UNOMIG fue derribado por un misil de este tipo. Además, las minas terrestres siguen siendo un problema en la zona. La parte georgiana convino en remover las minas colocadas recientemente en el valle cuando la UNOMIG necesite acceder a él.

10. Las dos partes se reunieron el 11 de febrero, bajo la presidencia del Sr. Boden, y de nuevo los días 22 y 28 de febrero, bajo la presidencia del General Bajwa, para tratar de la aplicación del protocolo del 17 de enero. El 12 de marzo, el Sr. Boden llegó a un acuerdo con ambas partes sobre una patrulla conjunta de la

UNOMIG y de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) en la parte superior del valle de Kodori y sobre una reunión ulterior del Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación, que se ocupa de cuestiones de seguridad. Este acuerdo sentó las bases para una patrulla terrestre conjunta de dos días de duración de la UNOMIG y la CEI a la parte superior del valle de Kodori, que se realizó los días 25 y 26 de marzo.

11. Con arreglo a lo acordado el 12 de marzo, el Grupo de Trabajo I del Consejo de Coordinación, presidido por el Sr. Boden e integrado por representantes de la UNOMIG, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y las dos partes, celebró una reunión el 29 de marzo. En ella, ambas partes acordaron provisionalmente un protocolo adicional que, tras celebrar consultas en Sujumi y Tbilisi, se firmó el 2 de abril. En el protocolo se establecía que el 10 de abril terminaría el plazo para la retirada total de las fuerzas regulares georgianas de la parte superior del valle de Kodori y que se reanudarían las patrullas periódicas —como mínimo semanales— de la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. También se reafirmó el compromiso de la parte abjasia de ofrecer garantías de seguridad a la población civil local. La primera patrulla conjunta de la UNOMIG y la CEI en virtud del protocolo del 2 de abril tuvo lugar los días 8 y 9 de abril. Las autoridades de la zona superior del valle indicaron que la parte georgiana estaba retirando sus tropas regulares.

12. El 11 de abril, dos soldados de la CEI resultaron gravemente heridos por una trampa explosiva mientras estaban reparando la carretera entre el último puesto de control de la CEI en la parte inferior del valle de Kodori, controlada por los abjasios, y el puente cortado que marca la línea no acordada de cesación del fuego.

13. El 12 de abril, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, sin notificación previa a la UNOMIG, desplegó por helicóptero 78 soldados con equipo pesado a Ajara, en la zona superior del valle de Kodori. Las autoridades georgianas reaccionaron duramente a esta medida. En los contactos que mantuvieron con oficiales rusos, el Sr. Boden y el General Bajwa instaron a la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI a que se retirara de Ajara e indicaron que las operaciones de este tipo debían realizarse de forma mutuamente convenida y aceptable para todas las partes. El Presidente Shevardnadze visitó la zona superior del valle de Kodori para tranquilizar a la población local y exigió la retirada inmediata de las tropas de la CEI del valle. Amenazó con que, de no ser así, cumpliría la petición

hecha el 11 de octubre por el Parlamento de Georgia y solicitaría la retirada total de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI de Georgia. El 13 de abril, el Presidente Shevardnadze y el Presidente Putin trataron de la cuestión por teléfono. El mismo día, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI comenzó su retirada de la parte superior del valle, que concluyó el 14 de abril. Los mandos de la CEI informaron de que, mientras estaban en Ajara, sus fuerzas habían sido rodeadas por personas armadas equipadas con morteros pesados, entre las que había tropas regulares georgianas, así como fuerzas armadas irregulares. Georgia negó cualquier presencia de sus fuerzas regulares.

Sectores de Gali y Zugdidi

14. La UNOMIG continuó sus patrullas diarias regulares en los sectores de Gali y Zugdidi. Además, atendiendo denuncias sobre la posible presencia de grupos armados ilegales, en varias ocasiones se llevaron a cabo patrullas especiales de la UNOMIG a Gali, Gumurishi, Tqvarcheli y Akarmara. No se encontró rastro de dichos grupos.

15. En el sector de Gali, los principales motivos de preocupación en materia de seguridad siguieron siendo la delincuencia y las actividades paramilitares. En un incidente grave que tuvo lugar el 14 de marzo, tras un intercambio de disparos cerca de Primorsk, la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI apresó a dos georgianos y los entregó a las autoridades abjasias locales. Esto dio lugar a una represalia consistente en el secuestro, el 18 de marzo, de cuatro miembros de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Tras prolongadas negociaciones, esas cuatro personas fueron intercambiadas por los dos georgianos detenidos el 14 de marzo. El 6 de abril se abrió fuego contra dos puestos de control de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y un camión sufrió una emboscada; no se produjeron bajas.

16. A principios de marzo, un robo a mano armada de que fue víctima una patrulla de la UNOMIG, durante el cual se intercambiaron disparos, puso nuevamente de manifiesto la falta de medios eficaces para hacer cumplir la ley en la parte inferior de la región de Gali. En el cuartel general del sector de Gali, un guardia de seguridad de las Naciones Unidas fue atacado mientras el equipo médico de la UNOMIG estaba prestando asistencia a miembros de la comunidad local que habían resultado heridos al dispararse un lanzagranadas a causa de una negligencia. También hubo tres intentos de

robo forzando la entrada en casas ocupadas por personal de la UNOMIG. Para responder a esa situación, las autoridades locales se avinieron a patrullar por la noche alrededor de los alojamientos de la UNOMIG.

17. El 27 de marzo se produjeron varias explosiones en el distrito abjasio de Ochamchira, en las que una persona resultó muerta y otras gravemente heridas. Los incidentes tuvieron lugar fuera de la zona de restricción de armas, pero muy cerca de ella.

18. En el sector de Zugdidi, hubo casos en que patrullas de la UNOMIG se toparon con manifestaciones de personas internamente desplazadas, que cada vez se muestran más críticas de las autoridades centrales de Georgia, así como de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y las organizaciones internacionales, porque consideran que éstos son incapaces de lograr progresos en la creación de condiciones para su regreso. En uno de los incidentes, un vehículo de patrulla recibió el impacto de una piedra, y en otro rodearon por un tiempo a una patrulla y le robaron equipo antes de permitir que continuara.

19. La libertad de circulación de la UNOMIG quedó limitada durante tres semanas de enero y febrero, cuando los desplazados internos bloquearon los principales puntos de cruce de la línea de cesación del fuego. A causa de ello, la UNOMIG tuvo que imponer temporalmente restricciones a las patrullas en el sector de Zugdidi.

20. La misión siguió asignando una elevada prioridad a la seguridad del personal de la UNOMIG. Mantiene el concepto de patrullas limitadas, es decir, patrullas realizadas sólo durante las horas del día por vehículos protegidos, con dos ocupantes en todo momento, y por carreteras principales que enlazan zonas pobladas. También ha suspendido las patrullas de helicópteros en los sectores, con excepción de los vuelos administrativos indispensables, que siguen una ruta designada sobre el Mar Negro. Las minas terrestres también siguen siendo motivo de preocupación, y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI y la organización no gubernamental del Reino Unido Halo Trust continuaron desactivando minas en la zona que está bajo la responsabilidad de la UNOMIG. El 25 de marzo, un miembro de Halo Trust dedicado a la desactivación de minas sufrió graves heridas durante una operación de limpieza de minas.

21. El Grupo Mixto de Investigación, integrado por la UNOMIG, la fuerza de mantenimiento de la paz de la

CEI y las dos partes, siguió su labor. Las partes demostraron una mejor disposición a participar. Desde que se presentó el último informe se ha concluido la investigación de cuatro casos, mientras que seis investigaciones permanecen abiertas. La conservación de las pruebas siguió siendo un problema, pero los tiempos de respuesta mejoraron.

III. Cooperación con las fuerzas colectivas de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes

22. La estrecha cooperación entre la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI se profundizó aún más como consecuencia de las patrullas conjuntas del valle de Kodori, excepto por el grave descuido de que la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI se desplegara unilateralmente en la parte superior del valle de Kodori el 12 de abril. El personal de las dos organizaciones celebró reuniones periódicas que complementaron la comunicación habitual entre el Jefe de los Observadores Militares y el Comandante de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. Las reuniones semanales entre las cuatro partes siguieron constituyendo un foro para el contacto periódico.

23. El 31 de enero de 2002, Georgia solicitó oficialmente que se prorrogara el mandato de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI hasta el 30 de junio de 2002. La CEI aprobó la prórroga a fines de marzo. Entretanto, las autoridades de Georgia y de la Federación de Rusia han expresado su intención de examinar una modificación del mandato y de la zona de operación de la fuerza conforme a la solicitud de Georgia.

IV. Situación en el ámbito humanitario y de los derechos humanos

24. En el período que abarca el presente informe, los organismos internacionales y las organizaciones no gubernamentales activas en el ámbito humanitario continuaron con sus programas (véase S/2001/1008, párr. 34 y 35) para atender las necesidades acuciantes de las personas más vulnerables de Abjasia (Georgia). Al mismo tiempo, las restricciones del cruce de fronteras entre la Federación de Rusia y Abjasia (Georgia) en el río Psou siguieron dificultando sus actividades. Esas

dificultades se vieron agravadas por los bloqueos de protesta que tuvieron lugar en febrero, los cuales complicaron la circulación a través de la línea de cesación del fuego. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, desde su oficina principal en Tbilisi y sus suboficinas en Sujumi y Tsjinvali, siguió supervisando la situación general en el ámbito humanitario y facilitando la respuesta de los organismos de ayuda internacionales y nacionales, difundiendo información y análisis, propugnando el acceso libre e irrestricto de la asistencia humanitaria y prestando apoyo a la elaboración de un plan interinstitucional amplio para ayudar a Georgia a afrontar situaciones imprevistas.

25. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) siguió llevando a cabo su operación humanitaria en pequeña escala en Abjasia (Georgia). La labor de rehabilitación de 24 escuelas (22 en la región de Gali y 2 en la de Ochamchira), que comenzó en el segundo semestre de 2001, se ha llevado a cabo en la mayor parte de las escuelas en un régimen de "autoayuda", en virtud del cual el ACNUR aportó el material para la rehabilitación y la labor conexa estuvo a cargo de la población local, bajo la supervisión de un comité escolar integrado por padres y maestros. En cooperación con las autoridades locales, el ACNUR ha comenzado a designar y evaluar, en Gali y otras regiones, otras escuelas que necesitan rehabilitación básica en 2002.

26. Concluyó la primera etapa del programa de rehabilitación de las telecomunicaciones financiado por el Gobierno de Alemania y ejecutado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) bajo los auspicios del Grupo de Trabajo III, encargado de las cuestiones socioeconómicas del Consejo de Coordinación (véase S/2002/88, párr. 21). Uno de los resultados concretos fue el restablecimiento de la recepción de canales de la televisión georgiana en la parte superior del valle de Kodori. Se prevé que la segunda etapa comenzará a principios de la primavera. El 8 de abril, el Grupo de Trabajo III se reunió por primera vez en 18 meses en Sujumi bajo la presidencia del coordinador residente del PNUD. Los participantes, de nivel ministerial, llegaron a un acuerdo respecto de, entre otras cosas, la cooperación en la remoción de desechos radiactivos de Sujumi y el suministro de medicamentos para el tratamiento de enfermedades oncológicas.

27. La situación en Abjasia (Georgia) en materia de derechos humanos dio escasas señales de mejoría. Persistió la debilidad que impide a los mecanismos de que

depende el cumplimiento de la ley administrar la justicia debidamente y poner fin a las violaciones de los derechos humanos fundamentales, particularmente en la zona de seguridad. En ese contexto, preocupan considerablemente las condiciones indeterminadas e inseguras de las personas que regresaron espontáneamente al distrito de Gali. La población de origen georgiano del distrito de Gali siguió viendo denegado su derecho a estudiar en su propia lengua, aunque en una de las escuelas de Gali han comenzado algunos cursos en georgiano. Los jefes de los departamentos de educación de las dos partes se reunieron el 11 de marzo y el 8 de abril para tratar de superar los obstáculos existentes. Convinieron en celebrar otra reunión el 22 de abril para seguir examinando la cuestión.

28. La Oficina de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Abjasia (Georgia) siguió asesorando a la población local, supervisando algunos procesos judiciales y visitando centros de detención preventiva. También ayudó a consolidar la capacidad de las organizaciones no gubernamentales locales y a concienciar a la población local acerca de los derechos humanos. Al no haber consentido las dos partes en establecer una suboficina de derechos humanos en la ciudad de Gali, los funcionarios de la oficina principal visitan el distrito de Gali periódicamente para atender las necesidades más elementales en esa zona.

V. Cuestiones de apoyo

29. Se han puesto en marcha actividades encaminadas a mantener y mejorar la calidad del apoyo que se presta a la UNOMIG, a fin de que la Misión pueda llevar a cabo proyectos de efecto rápido y reparaciones de la infraestructura. La Misión también está tratando de mejorar la conservación de los vehículos blindados de la UNOMIG, su movilidad aérea y su apoyo de ingeniería y comunicaciones. Para fines de julio de 2002, las oficinas de la UNOMIG se trasladarán de sus locales en un complejo hotelero de Sujumi a un nuevo complejo de oficinas contenedORIZADAS en el mismo lugar, que ofrece más seguridad y mejores condiciones de trabajo para su personal. El nuevo complejo de oficinas estará vallado y el acceso quedará bajo el control de la Sección de Seguridad de la UNOMIG. El traslado liberará habitaciones y permitirá al personal vivir en condiciones más aceptables.

VI. Observaciones

30. La situación en la zona del conflicto georgiano-abjasio en el período que abarca el presente informe fue, en líneas generales, más tranquila que en el segundo semestre del año pasado. No obstante, ante la falta de un proceso de negociación, la situación se ha mantenido sumamente tirante en la zona de la misión, que se encuentra en una región habitualmente inestable. El conflicto ha durado demasiado y no habría que dejarlo fermentar. Urge poner en marcha cuanto antes un proceso activo de negociación en que se aborde la cuestión fundamental de la condición futura de Abjasia en el Estado de Georgia y el pleno cumplimiento de los acuerdos y protocolos vigentes. Además, el Consejo de Coordinación debería reunirse pronto para abordar cuestiones urgentes relacionadas con la seguridad, el regreso de las personas desplazadas y la rehabilitación económica.

31. Mi Representante Especial ha hecho enormes esfuerzos por lograr que las partes abjasia y georgiana entablen negociaciones sobre la base de un documento relativo a la distribución de competencias y la carta de envío. Confío en que esas gestiones continuarán con el apoyo del Consejo de Seguridad y el Grupo de Amigos. Las dos partes deberían abordar y resolver lo antes posible las cuestiones políticas fundamentales que se interponen entre ellas. La parte abjasia, en particular, debería replantear su posición actual y acceder a entablar negociaciones sobre la base del documento relativo a las competencias, medio más apto disponible para promover sus intereses legítimos.

32. La permanencia de tropas georgianas en la parte superior del valle de Kodori, en violación del Acuerdo de Moscú, ha sido un importante motivo de tirantez y desconfianza. Georgia aduce que ya ha retirado sus tropas. No obstante, debería crear condiciones para que ello pueda verificarse de forma independiente mediante patrullas periódicas de la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, sobre la base de disposiciones satisfactorias en materia de seguridad. Esas condiciones, sumadas a garantías de seguridad para la población local, deberían estabilizar la situación en todo el valle de Kodori.

33. Lamentablemente, no se avanzó en lo relativo al regreso de los desplazados internos a sus lugares de origen en condiciones de seguridad y dignidad, conforme al derecho internacional y según estipula el Acuerdo cuatupartito de 4 de abril de 1994. Insto en

particular a la parte abjasia a hacer avanzar ese proceso. Es igualmente necesario dedicarse de lleno a aplicar las recomendaciones del Programa de Acción de Yalta de marzo de 2001 sobre fomento de la confianza (véase S/2001/242, anexo) y las recomendaciones de la Misión Conjunta de Evaluación enviada a la región de Gali (véase S/2001/59, anexo II).

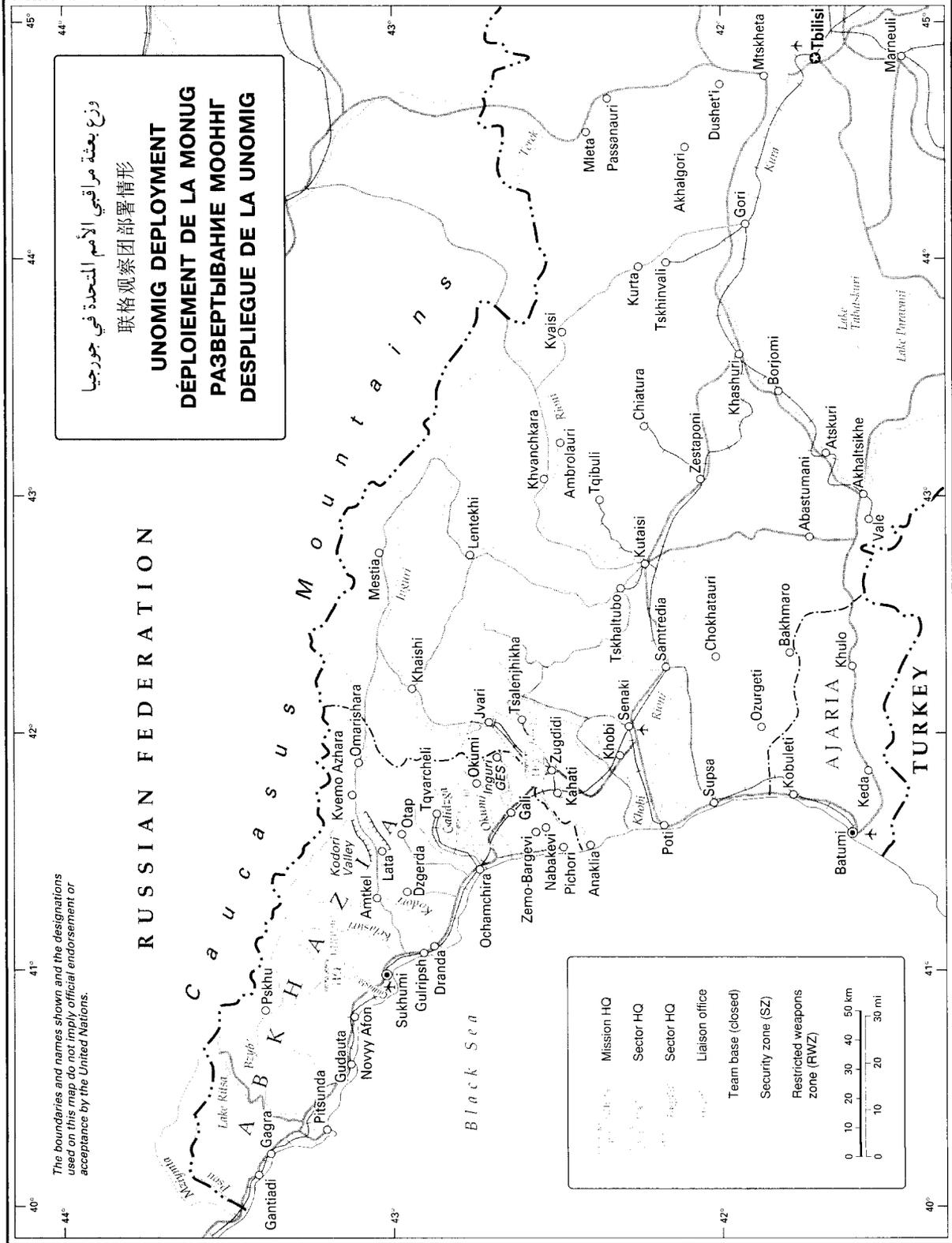
34. En vista de la situación inestable en que opera la UNOMIG, la seguridad de su personal sigue siendo una preocupación fundamental. Las dos partes tienen la responsabilidad de velar por la seguridad de la Misión en todo momento y de permitirle recobrar su capacidad operacional plena, que debió verse restringida tras el derribo de un helicóptero de las Naciones Unidas en octubre de 2001. Ucrania continúa con la investigación técnica de ese incidente; entretanto, la UNOMIG ha comenzado a investigar por su cuenta las circunstancias en que tuvo lugar el vuelo de helicóptero en espera de los resultados de la investigación de Ucrania. Es preciso identificar y hacer comparecer ante la justicia a los responsables de ese acto criminal, así como de las tomas de rehenes previas.

35. Para concluir, desearía reiterar mi profundo reconocimiento al Representante Especial Dieter Boden y al Jefe de los Observadores Militares, General de División Anis Ahmed Bajwa, por sus esfuerzos incansables en favor de la causa de la paz, y a los hombres y mujeres de la UNOMIG por la determinación y el valor con que cumplen su cometido en circunstancias difíciles y a menudo peligrosas.

Anexo

**Países que proporcionaron observadores militares
(hasta abril de 2002)**

<i>País</i>	<i>Número de observadores militares</i>
Albania	1
Alemania	11
Austria	2
Bangladesh	7
Dinamarca	6
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	3
Grecia	4
Hungría	7
Indonesia	4
Jordania	6
Pakistán	9
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República Checa	5
República de Corea	5
Suecia	5
Suiza	4
Turquía	5
Ucrania	3
Uruguay	3
Total	109



وزع بعثة مراقبي الأمم المتحدة في جورجيا
 联合国观察团部署情形
UNOMIG DEPLOYMENT
DÉPLOIEMENT DE LA MONUG
РАЗВЕРТЫВАНИЕ МООНИГ
DESPLIEGUE DE LA UNOMIG

The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

RUSSIAN FEDERATION

Abkhazistan

Black Sea

Legend:

- Mission HQ
- Sector HQ
- Sector HQ
- Liaison office
- Team base (closed)
- Security zone (SZ)
- Restricted weapons zone (RWZ)

0 10 20 30 40 50 km
 0 10 20 30 40 50 mi